



Аннотация рабочей программы практики
Производственная практика:
Научно-исследовательская работа

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация

магистр

Форма обучения

очно-заочная

Год набора 2020

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 2 из 6
1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
Вид практики – производственная. Тип практики – научно-исследовательская работа.	
Способ проведения преддипломной практики: стационарная. Форма проведения – дискретно (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики).	
Целью прохождения производственной практики «Научно-исследовательская работа» является закрепление теоретических знаний, приобретенных при изучении вариативных дисциплин, подготовка магистров к выполнению диссертации, вооружение их активными формами и практическими навыками научной деятельности, формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.	
Задачи практики:	
<ul style="list-style-type: none"> - развитие умения проектировать, планировать научную деятельность; - формирование умений постановки проблем исследования, анализа и систематизации научной информации по теме исследования; - формирование навыков определения цели, задач и гипотезы исследования; - совершенствование навыков по подготовке научных отчетов, обзоров и публикаций по результатам выполненных исследований. 	
Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ОПОП:	Б2.В.01.01(Н)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОК-11: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	
Знать:	
- основные правовые государственные акты; права и обязанности гражданина страны.	
Уметь:	
- анализировать основные правовые государственные акты, давать правовую оценку информации, используемой в переводческом аспекте профессиональной деятельности.	
Владеть:	
- стремлением к совершенствованию знаний и умений применения новых правовых актов в профессиональной деятельности.	
ОК-12: способностью использовать действующее законодательство	
Знать:	
- основные законы относительно переводческой деятельности, используемые в профессиональной сфере.	
Уметь:	
- анализировать основные правовые документы, давать правовую оценку информации.	
Владеть:	
- готовностью использовать действующие правовые акты в практической деятельности.	
ОК-14: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	
Знать:	
- основные принципы самообразования; методы и средства познания, обучения.	
Уметь:	
<ul style="list-style-type: none"> - эффективно применять методы обучения для повышения профессиональной компетенции; - разграничивать и классифицировать методы и приемы систематизации практического материала; - критически оценивать и применять полученные знания на практике. 	
Владеть:	
<ul style="list-style-type: none"> - способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, структурирования задач различных групп; - навыками применения средств познания и самоконтроля. 	
ОК-15: способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	
Знать:	
- свои достоинства и недостатки, способы, пути и средства критической (само)оценки и саморазвития.	
Уметь:	
- оценивать свои достоинства и недостатки, проектировать и выбирать пути и средства саморазвития.	
Владеть:	
- основными приемами (само)оценки и культурой саморазвития.	

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 3 из 6
ОК-16: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	
Знать:	
- структуру и систему своей профессиональной деятельности; социальную значимость своей будущей профессии.	
Уметь:	
- оценивать социальную значимость своей профессии; - мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности.	
Владеть:	
- основами профессиональной деятельности, - репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии.	
ОПК-12: владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	
Знать:	
- особенности и тенденции развития современной науки; - структуру и систему своей научной и профессиональной деятельности; - социальную значимость своей будущей профессии.	
Уметь:	
- критически оценивать и применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности.	
Владеть:	
- основами научной и профессиональной деятельности; - репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии.	
ОПК-13: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	
Знать:	
- основные категории и понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации необходимые для решения профессиональных задач.	
Уметь:	
- использовать понятийный аппарат гуманитарных наук для решения профессиональных задач.	
Владеть:	
- понятийным аппаратом гуманитарных наук для решения профессиональных задач.	
ОПК-16: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	
Знать:	
- основные способы установления междисциплинарных связей изучаемых дисциплин.	
Уметь:	
- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.	
Владеть:	
- навыками использования основных положений изучаемых дисциплин в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.	
ОПК-17: владением современной информационной и библиографической культурой	
Знать:	
- основные принципы работы с информацией; - основные принципы работы с библиографическими источниками.	
Уметь:	
- работать с информацией; - работать с библиографическими источниками.	

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4 из 6
Владеть:	
- основами современной информационной и библиографической культуры; - приемами получения определенной информации в сжатые сроки.	
ОПК-18: способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	
Знать:	
- природу речевой деятельности носителей языка, новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.	
Уметь:	
- изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.	
Владеть:	
-основным терминологическим аппаратом, позволяющим описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка; - навыками речевой деятельности носителей языка.	
ОПК-19: способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	
Знать:	
- основные методы анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.	
Уметь:	
- анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.	
Владеть:	
- навыками анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.	
ОПК-22: владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	
Знать:	
- основные термины и понятия, входящие в метаязык науки; - особенности изложения результатов научного исследования; - правила оформления магистерской диссертации; - правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.	
Уметь:	
- осуществлять эффективный поиск информации; - истолковывать научные факты, самостоятельно проводить анализ, обобщать научные факты и делать выводы из наблюдений; - представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати. -подготовить презентацию и публичную защиту выполненной магистерской диссертации.	
Владеть:	
- понятийным научным аппаратом, приемами составления и оформления научной документации.	
ОПК-26: способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	
Знать:	
- алгоритмы разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость.	
Уметь:	
- разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость.	
Владеть:	
- навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющую теоретическую и практическую значимость.	

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 5 из 6
ОПК-31: владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	
Знать:	
- принципы управления научно-исследовательским коллективом; - способы организации работы коллектива по достижению заданных результатов.	
Уметь:	
- организовать научно-исследовательскую работу; - наладить управление научно-исследовательским коллективом.	
Владеть:	
- владеет навыками управления коллективом и способами организации его работы в целях достижения эффективных результатов.	
ОПК-32: владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	
Знать:	
- место и роль психологии коллектива; основные принципы менеджмента организации.	
Уметь:	
- систематизировать знания в области психологии; систематизировать знания в области менеджмента организации.	
Владеть:	
- первичными навыками менеджмента организации.	
ПК-32: готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	
Знать:	
- основные категории и понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации необходимые для решения профессиональных задач.	
Уметь:	
- использовать понятийный аппарат гуманитарных наук для решения профессиональных задач.	
Владеть:	
- понятийным аппаратом гуманитарных наук для решения профессиональных задач.	
ПК-33: способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	
Знать:	
- сущность понятий гипотеза и аргумент, основы взаимосвязи гипотезы и аргументации, структуру аргумента в области лингвистических научных исследований.	
Уметь:	
- формулировать гипотезы и аргументы в ходе осуществления научно-исследовательской деятельности. - эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы;	
Владеть:	
- навыками выдвижения гипотез в ходе научно-исследовательской деятельности и последовательного развития аргументации в их защиту.	
ПК-35: владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	
Знать:	
- информационно-справочные, информационно-поисковые системы, используемые для обработки данных.	
Уметь:	
- находить релевантную информацию в современных информационно-поисковых и экспертных системах представления знания.	
Владеть:	
- навыками работы с автоматизированными системами идентификации и верификации личности; навыками работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний; приемами обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода.	

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	30 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 1080 в том числе : контактная работа (ИКР) : 0,2 самостоятельная работа : 1079,8 в том числе в форме практической подготовки: 1079,8	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 3



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 1

Аннотация рабочей программы практики
Производственная практика:
Практика по получению профессиональных умений и опыта
профессиональной деятельности

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация

магистр

Форма обучения

очно-заочная

Год набора 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ

Производственная практика является составной частью основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение, непосредственно ориентирована на профессионально-практическую подготовку обучающихся на базах практики.

Обучающиеся проходят производственную практику по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности на 2 курсе в течение 12 учебных недель 4-го семестра. Базами практики могут быть как структурные подразделения ФГБОУ ВО «ЧелГУ», так и другие учреждения, организации и предприятия.

Основные цели производственной практики:

- получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;
- обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами навыками профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускников;
- актуализация, расширение и закрепление профессиональных знаний и умений;
- развитие коммуникативных и предметно-специализированных компетенций (способность к практическому применению полученных знаний в области перевода);
- психологическая адаптация в реальных условиях профессиональной деятельности лингвиста в области перевода;
- подготовка всесторонне развитых, высококвалифицированных, конкурентоспособных специалистов в переводческой деятельности через формирование у студентов высокого уровня самосознания, интеллекта, межъязыковой и межкультурной компетенции.

Задачи практики:

- сформировать профессиональные компетенции;
- познакомить с необходимым терминологическим аппаратом;
- сформировать представление об особенностях профессиональной деятельности переводчика;
- сформировать навык самостоятельной работы с дополнительными источниками информации (параллельные тексты, справочные пособия, отраслевые словари, консультации специалистов) при подготовке к переводу;
- расширить и углубить теоретические знания, умения и навыки в области письменного и устного перевода в условиях реального коммуникативного процесса;
- научить использовать полученные знания (в т.ч. переводить письменно и устно) применительно к современному российскому и зарубежному материалу в конкретной области в соответствии с требованиями заказчика;
- выработать профессиональные компетенции в операционной сфере через усвоение методологии и технологии решения профессиональных задач;
- познакомить с различными аспектами профессиональной деятельности переводчика на предприятии: социальным, правовым, гигиеническим, психологическим, психофизическим, техническим, технологическим;
- сформировать навык организации собственной деятельности с опорой на полученные теоретические знания и практические умения;
- сформировать навык выполнения производственного задания в рамках указанных сроков в требуемом объеме.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практики должен учитывать состояние здоровья и требования по доступности.

Вид практики: производственная.

Тип практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Способ проведения практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретно (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики).

Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:

Б2.В.01.02(П)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ

ОК-16: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

Знать:

- структуру и систему своей профессиональной деятельности; социальную значимость своей будущей профессии.

Уметь:

- оценивать социальную значимость своей профессии; мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности.

Владеть:

- основами профессиональной деятельности, репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии.

ОПК-13: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Знать:

- основные категории и понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации необходимые для решения профессиональных задач.

Уметь:

- использовать понятийный аппарат гуманитарных наук для решения профессиональных задач.

Владеть:

- понятийным аппаратом гуманитарных наук для решения профессиональных задач.

ОПК-15: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач

Знать:

- возможности интегрирования знаний из различных областей профессиональной деятельности.

Уметь:

- использовать знания из разных предметных областей и развивать их в ходе решения конкретных профессиональных задач.

Владеть:

- методами обобщения и внедрения знаний из различных предметных областей в свой профессиональный контекст; навыками создания нового знания на основе полученного.

ОПК-28: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

Знать:

- технологии и способы поиска работы.

Уметь:

- обрабатывать и анализировать информацию о вакансиях на своем сегменте рынка труда; формировать собственный имидж с целью самопрезентации.

Владеть:

- приемами контроля вербального и невербального поведения; приемами составления резюме и сопроводительных писем.

<p>Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»</p>	<p>стр. 4</p>
<p>ОПК-29: владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию</p>	
<p>Знать:</p>	
<p>- о профессиональной и корпоративной этике.</p>	
<p>Уметь:</p>	
<p>- вести себя в профессиональной среде.</p>	
<p>Владеть:</p>	
<p>- некоторыми знаниями в области профессиональной и корпоративной этики.</p>	
<p>ПК-16: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	
<p>Знать:</p>	
<p>- основные этапы проведения предпереводческого анализа текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p>	
<p>Уметь:</p>	
<p>- объяснить правила и принципы предпереводческого анализа текста, что способствует точному восприятию исходного высказывания и подготовке к выполнению перевода.</p>	
<p>Владеть:</p>	
<p>- навыками предпереводческого анализа текста на основе полученных знаний.</p>	
<p>ПК-17: владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода</p>	
<p>Знать:</p>	
<p>- об основных способах достижения эквивалентности в переводе и адекватных приемах перевода.</p>	
<p>Уметь:</p>	
<p>- применять некоторые способы достижения эквивалентности в переводе и адекватные приемы перевода.</p>	
<p>Владеть:</p>	
<p>- навыками применения некоторых способов достижения эквивалентности в переводе и адекватных приемов перевода.</p>	
<p>ПК-18: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	
<p>Знать:</p>	
<p>- лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка перевода.</p>	
<p>Уметь:</p>	
<p>- подбирать адекватные эквиваленты единицам исходного текста на лексическом, грамматическом, синтаксическом и стилистическом уровнях.</p>	
<p>Владеть:</p>	
<p>- навыком письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	

ПК-19: владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного

Знать:

- общие и частные принципы стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.

Уметь:

- применять общие и частные принципы стилистического редактирования текстов средней сложности, в том числе художественного, после их перевода.

Владеть:

- некоторыми навыками стилистического редактирования текстов средней сложности, в том числе художественного, после их перевода.

ПК-20: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Знать:

- нормы лексической эквивалентности, стилистические и темпоральные характеристики текста, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.

Уметь:

- идентифицировать все виды информации, удерживать в памяти и передавать на языке перевода; осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности и темпоральных характеристик исходного текста.

Владеть:

- способностью идентифицировать и воспроизводить функциональный стиль (регистр) оригинала и индивидуальную манеру говорящего в языке перевода; навыками использования сокращенной переводческой записи.

ПК-21: владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Знать:

- общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи; разные научные подходы к оформлению переводческой записи.

Уметь:

- синхронизировать аудирование и письменное кодирование информации независимо от темпа речи оратора, времени звучания и направления перевода.

Владеть:

- широким набором лексико-грамматических и композиционных приемов сокращенной переводческой записи, выполняя последовательный перевод на высоком уровне.

ПК-22: владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях

Знать:

- научные концепции устного перевода с соблюдением норм языковой эквивалентности

Уметь:

- выполнять синхронный перевод в двух направлениях, определять и преодолевать активные и пассивные помехи в процессе синхронного перевода

Владеть:

- приемами различных видов устного перевода с применением научных переводческих теорий и концепций; навыком вероятностного прогнозирования; навыком межкультурной адаптации в процессе перевода; навыком самостоятельной работы с системами упражнений при подготовке к синхронному переводу

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 6
ПК-23: владением этикой устного перевода	
Знать:	
- этические принципы выполнения перевода.	
Уметь:	
- принимать адекватные переводческие решения с опорой на знания об этике перевода.	
Владеть:	
- навыком принятия адекватного переводческого решения с учетом этических принципов переводческой деятельности.	
ПК-24: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	
Знать:	
- основы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.	
Уметь:	
- в любой переводческой ситуации действовать в соответствии с правилами международного этикета и переводческой этики.	
Владеть:	
- навыком принятия адекватного переводческого решения для преодоления имеющихся трудностей в соответствии с международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	
4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ	
Общая трудоемкость	18 ЗЕТ
Часов по учебному плану: 648 в том числе: контактная работа (ИКР): 0,2 самостоятельная работа: 647,8 в том числе в форме практической подготовки: 647,8	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 4



Аннотация рабочей программы практики
Производственная практика:
Преддипломная практика

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
магистр

Форма обучения
очно-заочная

Год набора 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики – производственная. Тип практики – преддипломная.

Способ проведения преддипломной практики: стационарная. Форма проведения – дискретно (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики).

Целью преддипломной практики является подготовка обучающихся к выполнению выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации), вооружение их активными формами и практическими навыками научной деятельности, формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Задачи практики:

- осуществление сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме магистерской диссертации;
- планирование и организация проведения эмпирических исследований, анализ и интерпретация их результатов;
- углубление теоретических знаний и закрепление практических навыков решения исследовательских и прикладных задач.

Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:

Б2.В.01.03(П)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ

ОПК-12: владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности

Знать:

- особенности и тенденции развития современной науки;
- структуру и систему своей научной и профессиональной деятельности;
- социальную значимость своей будущей профессии.

Уметь:

- критически оценивать и применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности.

Владеть:

- основами научной и профессиональной деятельности.

ОПК-16: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности

Знать:

- основные способы установления междисциплинарных связей изучаемых дисциплин.

Уметь:

- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности.

Владеть:

- навыками использования основных положений изучаемых дисциплин в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.

ОПК-17: владением современной информационной и библиографической культурой

Знать:

- основные принципы современной информационной и библиотечной культуры.

Уметь:

- осуществлять эффективный поиск информации, в том числе библиографических источников как базы для проведения научного исследования.

Владеть:

- основами современных методов научного лингвистического исследования, информационной и библиографической культурой.

ОПК-18: способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума

Знать:

- природу речевой деятельности носителей языка, новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

Уметь:

- изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

Владеть:

- навыками речевой деятельности носителей языка.

ОПК-19: способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования

Знать:

- способы определения явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

Уметь:

- анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

Владеть:

- навыками анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования.

ОПК-22: владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок

Знать:

- основные термины и понятия, входящие в метаязык науки, правила составления и оформления научной документации, библиографии и ссылок.

Уметь:

- представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями; подготовить презентацию и публичную защиту выполненной магистерской диссертации.

Владеть:

- понятийным научным аппаратом, приемами составления и оформления научной документации.

ОПК-25: способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач

Знать:

- общетеоретические основы и практические методики решения профессиональных задач в области лингвистических научных исследований.

Уметь:

- организовать обработку языкового материала на основе различных методик решения профессиональных задач.

Владеть:

- опытом применения различных методик решения профессиональных задач.

ОПК-26: способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость

Знать:

- алгоритмы разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую и практическую значимость.

Уметь:

- разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость.

Владеть:

- навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющую теоретическую и практическую значимость.

ОПК-27: готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям

Знать:

- место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения.

Уметь:

- готовиться к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям.

Владеть:

- навыками определения места и роли блока профессиональных лингвистических знаний в системе научного познания.

Аннотация рабочей программы практики «Производственная практика: Преддипломная практика» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 4 из 4
ПК-32: готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	
Знать:	
- основные категории и понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации необходимые для решения профессиональных задач.	
Уметь:	
- использовать понятийный аппарат гуманитарных наук для решения профессиональных задач.	
Владеть:	
- понятийным аппаратом гуманитарных наук для решения профессиональных задач.	

ПК-34: владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	
Знать:	
- приемы и способы поиска, анализа и обработки информации лингвистического характера.	
Уметь:	
- ставить цель и выбирать пути ее достижения при поиске, анализе и обработке информации, изложенной в лингвистических положениях, источниках, фактах.	
Владеть:	
- культурой мышления, лингвистической терминологией, навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений.	
ПК-36: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	
Знать:	
- научные работы в предметной области лингвистических исследований.	
Уметь:	
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности; критически относиться к выявленным в исследовании идеям; представить свою точку зрения по поводу проанализированного исследования.	
Владеть:	
- методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа.	
ПК-37: владением основами современной информационной и библиографической культуры	
Знать:	
- основные принципы работы с информацией; - основные принципы работы с библиографическими источниками.	
Уметь:	
- работать с информацией; - работать с библиографическими источниками.	
Владеть:	
- основами современной информационной и библиографической культуры.	

4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ	
Общая трудоемкость	6 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 216 в том числе : контактная работа (ИКР) : 2,4 самостоятельная работа : 213,6 в том числе в форме практической подготовки: 213,6	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 5